

*I Mina' Trentai Dos Na Liheslaturan Guåhan*  
**Resolutions Log Sheet**

<b>Resolution No.</b>	<b>Sponsor</b>	<b>Title</b>	<b>Date Intro</b>	<b>Date of Presentation</b>	<b>Date Referred</b>	<b>Committee / Ofc Referred</b>	<b>Date Adopted</b>
<b>56-32 (LS)</b>	Judith T. Won Pat	RELATIVE TO OBSERVING THE MONTH OF MARCH, 2013 AS GUPOT CHAMORRO (CHAMORRO CELEBRATION), AND TO COMMENDING THE CHAMORRO STUDIES DIVISION OF THE GUAM PUBLIC SCHOOL SYSTEM, THE CHAMORRO LANGUAGE TEACHERS, AND TO ALL OTHERS WHO HAVE COLLABORATED IN THEIR EFFORTS TO THE PROMOTION AND PERPETUATION OF THE CHAMORRO LANGUAGE AND CULTURE.	2/25/13 3:02 P.M.	03/01/13			<b>2/25/2013</b>

***I MINA'TRENTAI DOS NA LIHESLATURAN GUÅHAN***  
**Sesion (PRIMERU) Rigulât 2013**  
**2013 (FIRST) Regular Session**

***Risulasion Numiru. 56-32 (LS)***  
**Resolution No. 56-32 (LS)**

***Inentrodusen as:***

Introduced by:

Judith T. Won Pat, Ed.D.  
Vicente (ben) C. Pangelinan  
Aline A. Yamashita, Ph.D.  
T. C. Ada  
V. Anthony Ada  
Frank Blas Aguon, Jr.  
B. J.F. Cruz  
Chris M. Dueñas  
Michael T. Limtiaco  
Brant McCreddie  
Tommy Morrison  
T. R. Muña Barnes  
R. J. Respicio  
Dennis G. Rodriguez, Jr.  
Michael F. Q. San Nicolas

***Chumilong yan inecha na u ma onra i mâtso na mes tâtkumu  
Gupot Chamoru 2013 yan inorabuena para i, Dibision  
Inestudion Chamorro yan i espesiât na prugrâma siha gi  
Dipâtamenton Idukasion Guåhan, todû i manma'estra/ron  
Chamoru, yan todû ni' mandanna' para u ma abiba yan  
abânsa i lengguåhi yan kotturan chamorro.***

**Relative to commending the *Chamorro* Studies Division of  
the Guam Department of Education, the *Chamorro* language  
teachers, and all others who have collaborated in the  
promotion and perpetuation of the *Chamorro* language and  
culture during the observance of the month of March 2013  
as *Gupot Chamorro (Chamorro Celebration)*.**

1 *U MA PRUPONI NI' MINA'TRENTAI DOS NA LIHESLATURAN*

2 *GUÅHAN:*

3 *BE IT RESOLVED BY I MINA'TRENTAI DOS NA LIHESLATURAN*

4 *GUÅHAN:*

5 *KUMU, I tema para I Gipot Chamoru 2013, TUNGO' I FINO' MAÑAINA-TA*  
6 *YAN NA'SETBE KADA DIHA, ya ta fanachu yan prutehi todû I Tano' I mañaina-ta*  
7 *ni' manma akupa yan ma chule'guan hit ya ta chule' tâtte para I manmamailla' siha*  
8 *na hinerasion. Ginen ini I MÅNOT NA GAI LIMA NA LUCHAN TÅNO' SINAHÍ u*  
9 *nina'fanfitme yan manmetgot hit tâtkumu Manchamorro na taotåogues; yan*

10 **WHEREAS**, this year's 2013 *Gupot Chamorro* (*Chamorro Celebration*) theme,  
11 "*Tungo' I Fino' Mañaina-Ta Yan Na'setbe Kada Diha,*" or "Know the Language of  
12 Our Elders and Use It Every Day," compels all *I Manåotaotåno'* or *Chamorros* to rise  
13 up and protect against reoccupation and unjust takings of the *Chamorro* homelands,  
14 for such takings will diminish the future efforts of our children to survive and exist as  
15 indigenous peoples of the Marianas, which consists of fifteen (15) islands within *I*  
16 *Islas Sinahi Archipelago*, and which is vital to our strength and wisdom in recognizing  
17 the importance of revitalizing the *Chamorro* identity; and

18 *KUMU, u fanma rikoknisa kada unu este siha na Manmaga' ni' chumochonnek*  
19 *mo'na i linå'la' irensiå-ta para un hinerasion esta I otro; yan*

20 **WHEREAS**, all *Chamorro* language and cultural leaders are to be recognized  
21 for their individual and collective efforts to sustain our indigenous language, culture  
22 and heritage from one generation to the next; and

23 *KUMU, u sigi luma'la' mo'na I kotturan Chamoru gi Dåndan, Baila, Lålai*  
24 *Umestoria yan Atten Fina'tinas parehu gi entre i attista, che'cho' atte yan gi*  
25 *minenhalom susiåt sa' esta mumalilingu i lina'la' i kottura yan i lengguåhi sa' put i*  
26 *hinatmen estrangheru siha ginen Uropa yan Amerika; yan*

1           **WHEREAS**, the *Chamorro* language and culture continues to exist through its  
2 daily use in music, dance, *lălai*, storytelling, and traditional arts and crafts; and  
3 although rich in such knowledge and skills, the indigenous people face losing their  
4 language and cultural lifestyle through European and American influences; and

5           *KUMU*, *gai risponsâpbledá i manmâ'gas pâ'go para u eppok yan ma iduka*  
6 *todu I famagu'on-ta put I prisisu-ña I irensiâ-ta yan kostumbre-ta na kumu siha u*  
7 *fanmâ'gas un diha gi mamaila' na tiempo; yan*

8           **WHEREAS**, it becomes the responsibility of today's leaders to provide support  
9 and encouragement, and to educate our children about our heritage, and that one day  
10 they too will lead; and

11           *KUMU*, *otden na u fanmatuna yan ma rikoknisa i che'cho'-ñiha I*  
12 *Manma'estra/ron Chamoru yan I Dibision Inestudion Chamoru yan I Espesiât na*  
13 *Prugråma Siha gi Dipâtamenton Idukasion Guåhan kumu siha prumotetehi,*  
14 *umabâbansa, yan sumostietieni mo'na i lengguåhi yan kotturan Chamoru gi Eskuelan*  
15 *Pupbleko siha yan gi kumunidât; yan*

16           **WHEREAS**, it is imperative that the efforts of the *Chamorro* Studies Division  
17 and the *Chamorro* Teachers of the Guam Department of Education be acknowledged  
18 as the vanguards who have dedicated their efforts to emphasizing the significance of  
19 protecting, promoting and perpetuating the *Chamorro* language and culture in Guam's  
20 public schools, and in the community; and

21           *KUMU*, *parehu u ma rikoknisa I mamalu siha na ahensian atungo', I*  
22 *Dipâtamenton Kåhao Guinahan Chamorro, I Kåhan Kotturan Guåhan, I Inangokkon*  
23 *Inadahen Guåhan, I Unibetsedât Guåhan, I Ufisinin Binisitan Guåhan, I Inetnon*  
24 *Lalåhen Guåhan, Pâ'a' Taotaotano', Inangokon Inadahen Guahan yan todú I Inetnon*  
25 *siha gi enteru Kumunidât Guåhan na u ma kontenuha mo'na I mision ni' para u ma*

1 *prutehi, adahi yan sostieni, abansa yan abiba I lengguahi ;yan kotturan Chamoru,*  
2 *ãhe' ti gi duranten I mes ha' na gi di'ãriu lina'la'; yan*

3 **WHEREAS**, it is also worthy to acknowledge the collaboration of all the  
4 *Chamorro* language and culture stakeholders, including, the Department of *Chamorro*  
5 Affairs, the Guam Council on the Arts and Humanities Agency, the University of  
6 Guam, the Guam Visitors Bureau, the Young Men's League of Guam, *Pã'a Tãotao*  
7 *Tãno'*, the Guam Preservation Trust, and all of Guam's community organizations that  
8 continue to carry out our mission to protect, promote and perpetuate the *Chamorro*  
9 language and culture, not only during *Chamorro* Month but in their everyday lives;  
10 and

11 **KUMU**, *todu I manufisiãles yan I Mangge'helo' Ahensia siha u fampattesipa gi*  
12 **"PRUGRÅMAN TINAITAI BISITA"** *ya u fanmanaitai kadada' estoria gi Chamorro*  
13 *gi famagu'on kosaki annok siha kumu manmudelu ya ma supopotte I Lengguahi yan*  
14 *Kotturan Chamorro; yan*

15 **WHEREAS**, during the 2013 *Gupot Chamoru*, public officials and government  
16 leaders will participate as "Celebrity Readers," reading short stories in *Chamorro* to  
17 the public school students of the Guam Department of Education in a show of support  
18 as role models for the *Chamorro* language and culture; and

19 **KUMU**, *u ma onra yan rikoknisa I MANHÅCHA SIHA NA GINANNAN*  
20 *PINENTAN TEMA gi Acha'ikak Pinentan Estodiãnte 2013 para kada grãdon*  
21 *katagoriu; yan*

22 **WHEREAS**, the first place winners of the 2013 *Gupot Chamoru* Theme Poster  
23 Contest will be honored, recognized and acknowledged by receiving their  
24 plaques/certificates for their win, within their respective grade level categories; and

1            ***KUMU**, ta eppok todū I taotão Guåhan na u fampattesipa gi todū I aktededåt*  
2 *siha kosaki u fanyinama I tiningo'-ñiha mas put I haga'-ta; yan tumaimanu hit na*  
3 *taotaogues; put este na; yan*

4            **WHEREAS**, the people of Guam are encouraged to attend the planned  
5 activities and events so that they can be attuned and enlightened to the *Chamorro*  
6 language and culture, and be knowledgeable of its history and evolution; now  
7 therefore, be it

8            ***MA DITETMINA**, I Mina'Trentai Dos Na Liheslaturan Guåhan; yan I taotao*  
9 *Guåhan u diklâra MÂTSO NA MES tâtkumu GUPOT CHAMORU 2013; yan era mäs*  
10 *na*

11            **RESOLVED**, that *I Mina'Trentai Dos Na Liheslaturan Guåhan* does hereby,  
12 on behalf of the people of Guam, recognize the month of March 2013 as *Gupot*  
13 *Chamorro (Chamorro Celebration)*; and be it further

14            ***MA DITETMINA**, ni' Mina'Trentai dos na Liheslaturan Guåhan; yan todū I*  
15 *taotão Guåhan u ma rikoknisa I Manma'estra/ron Chamorro; yan I Dibision*  
16 *Inestudion Chamorro; yan gi Dipättamenton Idukasion Guåhan put i minesngon*  
17 *guinaiyan-ñiha put para u ma abiba; yan abânsa mo'na I lengguhi; yan kotturan*  
18 *Chamorro; yan era mäs na*

19            **RESOLVED**, that *I Mina'Trentai Dos Na Liheslaturan Guåhan* does hereby,  
20 on behalf of the people of Guam, acknowledge all the *Chamorro* Studies teachers of  
21 the Guam Department of Education for their unwavering devotion to the perpetuation  
22 of the *Chamorro* language and culture; and be it further

23            ***MA DITETMMINA**, na I Mina'Trentai dos na Liheslaturan Guåhan u*  
24 *ekstende agadisimento yan I taotão Guåhan, ya ta saluda todū I mamalu na Inetnon*  
25 *yan Grupu Siha ni' umabâbansa mo'na I lengguâhi; kotturan Chamorro ni' put I*  
26 *finatta siha yan aktebedåt ni' siña ma li'e' yan ma fa'tinas siha na lepblo yan matiriât*

1 *ni' para u mafa'nã'gue yan tungo' I Lengguãhi yan Kotturan Chamorro para todú I*  
2 *estodiãnte siha yan para todú I taotãtao kumunidãt; yan put era mãs na*

3 **RESOLVED**, that *I Mina'Trentai Dos Na Liheslaturan Guãhan* does hereby,  
4 on behalf of the people of Guam, salute all of the many collaborators who have  
5 assisted in the development of activities to showcase the *Chamorro* language and  
6 culture; have made possible attractions at which examples of the *Chamorro* culture  
7 may be viewed; and have developed curricula/instructional materials for the teaching  
8 of the *Chamorro* language and culture to Guam's students; and be it further

9 **MA DITETMINA**, na *I Ge'helo' Liheslaturan Guãhan, yan I Sikritãrian*  
10 *Liheslatura u settefika na u ma adopta yan na'siguru na ma na'gai kopia: si Jose Q.*  
11 *Cruz, Etmas Ge'helo' Membron Idukasion Pubblekon Guãhan, si Siñot Jon J.P.*  
12 *Fernandez, Ge'helo' Dipãttamenton Idukasion Guãhan, si Joseph Cameron,*  
13 *Prisidenten Dipãttamenton Kãohao Guinahan Chamorro, si Ronald T. Laguaña,*  
14 *Atmenestrãdot, Dipãttamenton Idukasion Guãhan, Dibision Inestudion Chamoru,*  
15 *Sinot Jimmy Teria yan si Severina Atalig, I Dos Ge'helo' - Kumiten Silibrasion Gupot*  
16 *Chamoru 2013, I Kãhan Kotturan Guinahan Guãhan, si Dãktot Robert T.*  
17 *Underwood, Prisidenten Kulehon Kumunidãt Guãhan, si Danny Cruz, Prisidenten*  
18 *Inetnon Lalãhen Guãhan, si siñot Karl Pangelinan, Hinerãt Mã'gas, Setbision Bisitan*  
19 *Guãhan, si Linda T. Reyes, Atkãdi na Iksekatibu Ufisiãt, Pã'a Taotao Tano', si Dan*  
20 *"Pãgat" Jackson, Maga'lãhi, Nasion Chamorro yan, si Hunorãpble Edward J.B.*  
21 *Calvo, I Maga'lãhen Guãhan.*

22 **RESOLVED**, that the Speaker certify, and the Legislative Secretary attest to,  
23 the adoption hereof, and that copies of the same be thereafter transmitted to Dr. Jose  
24 Q. Cruz, Chairman, Guam Education Board; to Mr. Jon J.P. Fernandez,  
25 Superintendent, Guam Department of Education; to Mr. Ronald T. Laguana,  
26 Administrator, DOE *Chamoru* Studies Division; to Mr. Jimmy S. Teria and Servina

1 Atalig, Committee Chairs of the 2013 *Gupot Chamorro* Central Planning Committee;  
2 to Mr. Joseph Cameron, President of the Department of *Chamorro* Affairs; to Dr.  
3 Robert Underwood, President, University of Guam; to Mr. Danny Cruz, President,  
4 Young Men's League of Guam; to Mr. Karl Pangelinan, General Manager, Guam  
5 Visitors Bureau; to Ms. Linda T. Reyes, Chief Executive Officer, *Pa'a Taotao Tano'*;  
6 to Mr. Dan "Pâgat" Jackson, *Maga'lâhi, Nasion Chamorro*; and to the Honorable  
7 Edward J.B. Calvo, *I Maga'lâhen Guåhan*.

**NA U INADOPTA GI RIGULÂT NU I MINA'TRENTAI DOS NA LIHESLATURAN GUÅHAN GI DIHA BENTE-DOS GI FIBRERU NA MES, DOS MIT TRESSE NA SÅKKAN (2013).**

**DULY AND REGULARLY ADOPTED BY I MINA'TRENTAI DOS NA LIHESLATURAN GUÅHAN ON THE 22<sup>ND</sup> DAY OF FEBRUARY 2013.**

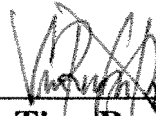


---

Judith Won Pat, Ed.D.

*Sinadora Ge'helo'*

*Mina'trentai dos na Liheslaturan Guåhan*



---

Tina Rose Muña-Barnes

*Sikritarian Liheslaturan Guåhan*